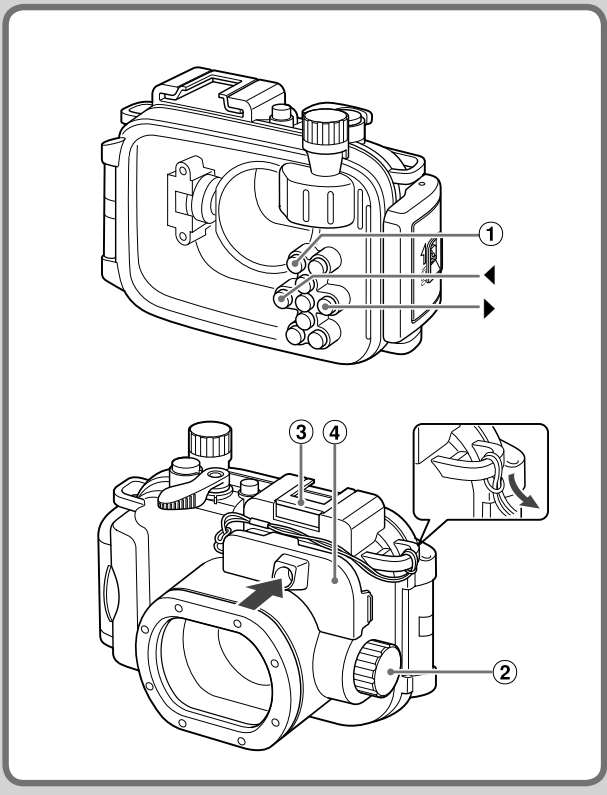
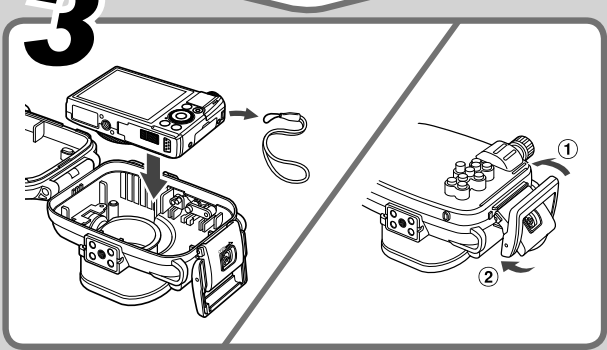
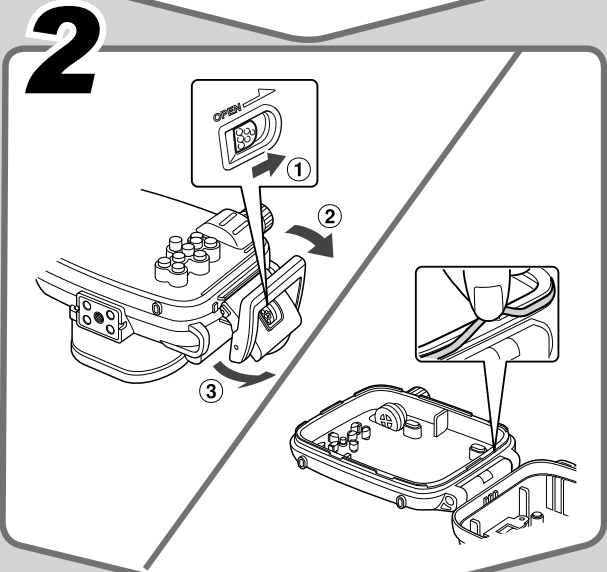
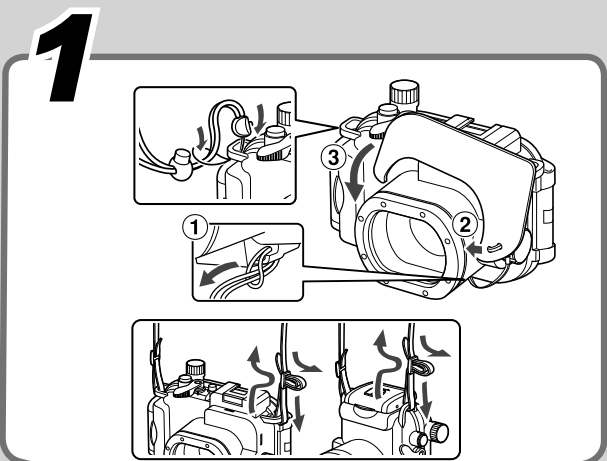


日本語

ケースに付属のストラップと拡散板を取り付ける

ケースに付属のストラップ以外は取り付けないでください。
水中では、必ずネックストラップを取り外して、リストストラップをお使いください。ネックストラップをお使いになると、首に巻きつくなど、思わぬけがや事故の恐れがあります。

拡散板の表面に傷を付けないでください。ストロボ光が正しく拡散できなくなることがあります。
被写体が近すぎると、拡散板の効果を十分に得られないことがあります。

ケースを開き、防水パッキンにシリコングリースを塗る

- 図のように、防水パッキンを取り外します。
爪を立てたり、無理に引っ張らないでください。
- 溝のゴミを綿棒などで拭き取ります。
- 指にグリースを少量(米粒1粒程度)取り、防水パッキン全体に均一に塗ります。
- 溝に塗り付けます。
よじれないように注意してください。

防水性能を維持するために、1年に1度は防水パッキンの交換をおすすめします。修理受付窓口にご相談ください。

ケースにカメラを入れて、ケースを閉じる

カメラのストラップを取り外して、バッテリーとカードが入っていることを確認してください。

ウェイト WW-DC1 (別売) の推奨装着枚数:

海水時: 1 枚

淡水時: 1 枚

コントローラーホイールを使う

コントローラーホイールの使い方は、カメラ本体での操作方法と異なります。
機能ボタン (①) を押しながら ◀ ▶ を押します。

コントローラーリングを使う

コントローラーリング (②) を回します。

市販の水中用外部ストロボを使う

アクセサリシュー (③) に市販の水中用外部ストロボを取り付けます。光ケーブルを使うときは、留め具 (④) を図のようにカチッと音がするまで押し込んで取り付けたと、光ケーブルを留め具に差し込みます。外部ストロボや光ケーブルの取り付け方は、それぞれの使用説明書を参照してください。

タッチパネルについて

カメラをケースに入れた状態では、タッチ操作はできません。

無線 LAN 機能について

カメラをケースに入れると、無線 LAN の電波状態が悪くなることがあります。また、水中やケースが濡れている状態では、通信できないことがあります。

ケースにストラップやゴミをはさまない

水漏れの原因となります。

使い終わったら、ケースを閉じて真水でよく洗う

お手入れが不十分だと、ケースに塩分などが残り、故障の原因となります。

使用後は、ケースについているゴミや砂、頭髮などを取り除いてからカメラを取り出してください。

English

Attach the strap and diffusion plate included with the case.

Do not attach any straps except for the ones included with the Waterproof Case. Remove the neck strap and attach the wrist strap before using the Waterproof Case underwater. Using the neck strap may cause it to become wrapped around the neck and result in strangulation or other injuries.

Do not scratch the surface of the diffusion plate as this may prevent light from the flash from being properly diffused. The effectiveness of the diffusion plate may be impaired if the subject is too close to the camera.

Open the case, and apply silicon grease to the waterproof seal.

- Remove the waterproof seal as shown. Do not dig your fingernails into the seal, or pull on it forcibly.
- Using a cotton swab, wipe off any debris in the mounting groove.
- Apply a small amount (droplet) of grease to your fingertip, and evenly coat the entire surface of the waterproof seal.
- Place the waterproof seal back in the seal mounting groove.
Take care not to twist it.

To ensure that the case remains watertight, you should replace the seal once a year. Please contact a Canon Customer Support Help Desk for replacement seals.

Insert the camera into the case, then close it.

Remove the strap from the camera, and make sure the battery and memory card are inserted.

Number of Separately Sold Waterproof Case Weights (WW-DC1) Recommended Mounting:

When in sea water: 1 weight

When in fresh water: 1 weight

Using the Control Dial

Use of the control dial with the waterproof case differs slightly from that of the camera itself.

Press the ◀ ▶ buttons while pressing the FUNC button (①).

Using the Control Ring

Turn the control ring (②).

Using the External Underwater Flash (commercially available)

Attach the external underwater flash (commercially available) to the cold shoe (③). When using the optical fiber cable, attach the covering attachment (④) with a click sound as shown, and insert the optical fiber cable into the hole. Please read the corresponding manuals for details on how to attach the external flash and optical fiber cable.

Using the Touch Panel

Touch operations are not possible when the camera is in a case.

Using the Wireless LAN Function

When using the Waterproof Case, it may be difficult for the camera to receive wireless LAN signals. Additionally, the camera may not receive signals when underwater or when the case is wet.

When closing the case, make sure that the strap is not caught in the waterproof seal, and that the seal is free of debris.

Failing to do so could cause leaks.

After using the case, close it, and thoroughly wash it with clean water.

If the case is not sufficiently cleaned and maintained, salt deposits may not be removed, which could lead to malfunctions.

After using the Waterproof case, please make sure to remove any dirt, sand, hair or other debris from the case before removing the camera.

Deutsch

Befestigen Sie die im Lieferumfang des Gehäuses enthaltene Schlaufe und Streuscheibe.

Benutzen Sie nur die im Lieferumfang des Unterwassergehäuses enthaltenen Schlaufen. Nehmen Sie den Trageriemen ab, und bringen Sie die Handschlaufe an, bevor Sie das Unterwassergehäuse unter Wasser verwenden. Bei der Verwendung des Trageriemens besteht die Gefahr, dass sich der Riemen am Hals verheddert und zu Strangulation oder anderen Verletzungen führt. Vermeiden Sie Kratzer auf der Oberfläche der Streuscheibe, da dies die gleichmäßige Streuung des Blitzlichts verringert. Die Effektivität der Streuscheibe kann beeinträchtigt werden, wenn sich das Motiv zu nah an der Kamera befindet.

Öffnen Sie das Gehäuse und tragen Sie Silikon-Paste auf den Dichtungsring auf.

- Entfernen Sie den Dichtungsring, wie in der Abbildung gezeigt. Drücken Sie nicht Ihre Fingernägel in den Dichtungsring hinein, und ziehen Sie nicht gewaltsam am Dichtungsring.
- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem Wattestäbchen aus der Nut.
- Geben Sie etwas (einen Tropfen) Silikon-Paste auf Ihre Fingerspitze, und überziehen Sie die gesamte Oberfläche des Dichtungsringes gleichmäßig mit der Paste.
- Setzen Sie den Dichtungsring wieder ordnungsgemäß in die Nut ein. Achten Sie darauf, dass er dabei nicht verdreht wird.

Damit das Kameragehäuse auch wasserdicht bleibt, sollten Sie den Dichtungsring einmal pro Jahr auswechseln.

Wenden Sie sich an Ihren Canon-Kundendienst, um Ersatz-Dichtungsringe zu erhalten.

Setzen Sie die Kamera in das Gehäuse ein. Schließen Sie das Gehäuse.

Entfernen Sie die Schlaufe von der Kamera, und stellen Sie sicher, dass sich der Akku und eine Speicherkarte in der Kamera befinden.

Empfohlene Anzahl der gesondert erhältlichen Gewichte (WW-DC1) für das Unterwassergehäuse:

Im Meerwasser: 1 Gewicht

Im Süßwasser: 1 Gewicht

Verwenden des Einstellungs-Wahlrads

Die Verwendung des Einstellungs-Wahlrads mit dem Unterwassergehäuse weicht leicht vom Einstellungs-Wahlrad der Kamera ab.

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ◀ ▶ und die Taste FUNC (①).

Verwenden des Steuer-Rings

Drehen Sie den Steuer-Ring (②).

Verwenden des externen Unterwasser-Blitzgeräts (im Handel erhältlich)

Bringen Sie das externe Unterwasser-Blitzgerät (im Handel erhältlich) am Zubehörschuh an (③). Wenn Sie das Glasfaserkabel verwenden, bringen Sie den Abdeckungsaufsatz (④) wie dargestellt an, so dass er hörbar einrastet, und führen Sie das Glasfaserkabel in die Öffnung ein. Einzelheiten zum Anbringen des externen Blitzgeräts und des Glasfaserkabels finden Sie in den zugehörigen Handbüchern.

Verwenden des Touchscreens

Wenn sich die Kamera in dem Gehäuse befindet, kann der Touchscreen nicht bedient werden.

Verwenden der Wireless-LAN-Funktion

Im Unterwassergehäuse hat die Kamera möglicherweise Schwierigkeiten beim Empfang von Wireless-LAN-Signalen. Wenn sich die Kamera zudem unter Wasser befindet oder wenn das Gehäuse nass ist, empfängt die Kamera möglicherweise keine Signale.

Stellen Sie beim Schließen des Gehäuses sicher, dass sich die Schlaufe nicht im Dichtungsring verfängt und der Dichtungsring frei von Fremdkörpern ist.

Hierdurch könnten Lecks verursacht werden.

Wird das Gehäuse nicht mehr benötigt, schließen Sie es und spülen es gründlich mit sauberem Wasser ab.

Wenn das Gehäuse nicht entsprechend gereinigt und gepflegt wird, können Salzablagerungen unter Umständen nicht mehr beseitigt werden. Dies beeinträchtigt die Funktionsweise der Kamera.

Säubern Sie das Unterwassergehäuse nach der Verwendung von Schmutz, Sand, Haaren und anderen Fremdkörpern, bevor Sie die Kamera entnehmen.

Español

Monte la correa y la placa de difusión incluidas con el estuche.

No monte ninguna correa, excepto las que se incluyen en el estuche impermeable. Extraiga la correa para el cuello y coloque la correa de muñeca antes de utilizar el estuche impermeable bajo el agua. El uso de la correa para el cuello puede hacer que se quede enganchado alrededor del mismo y producir una estrangulación o cualquier otra lesión.

No raye la superficie de la placa de difusión, ya que esto podría evitar que la luz del flash se difundiese adecuadamente. La efectividad de la placa de difusión puede reducirse si el motivo está demasiado cerca de la cámara.

Abra el estuche y aplique grasa de silicona a la junta hermética.

- Retire la junta hermética tal como se muestra.
No clave las uñas en la junta ni tire de ella con fuerza.
- Con la ayuda de un bastoncillo de algodón, retire cualquier sustancia extraña que se encuentre en la ranura de montaje.
- Aplique una pequeña cantidad (una gota) de grasa en la punta del dedo y recubra uniformemente toda la superficie de la junta hermética.
- Vuelva a colocar la junta hermética en la ranura de montaje de la junta.
Tenga cuidado de no retorcerla.

Para asegurar la estanqueidad del estuche, se recomienda reemplazar anualmente la junta hermética.

Póngase en contacto con el Servicio de asistencia al cliente de Canon para obtener la junta hermética.

Inserte la cámara en el estuche y ciérrela.

Retire la correa de la cámara y asegúrese de que la batería y la tarjeta de memoria se encuentran insertadas.

Número de lastres para estuche impermeable (WW-DC1, se venden aparte) que se recomienda montar:

En agua del mar: 1 lastre

En agua dulce: 1 lastre

Uso del dial de control

El uso del dial de control con el estuche impermeable es ligeramente diferente al de la propia cámara.

Pulse los botones ◀ ▶ a la vez que mantiene pulsado el botón FUNC (①).

Uso del anillo de control

Gire el anillo de control (②).

Uso del flash subacuático externo (disponible en el mercado)

Sujete el flash subacuático externo (disponible en el mercado) a la zapata (③). Cuando use el cable de fibra óptica, monte la cubierta de conexión (④) como se muestra hasta que haga clic e introduzca el cable de fibra óptica en el orificio. Consulte los detalles sobre cómo sujetar el flash externo y el cable de fibra óptica en los correspondientes manuales.

Uso del panel táctil

Las operaciones táctiles no son posibles cuando la cámara se encuentra en un estuche.

Uso de la función LAN inalámbrica

Cuando utilice el estuche impermeable, puede que a la cámara le resulte difícil recibir señales de red LAN inalámbrica. Además, es posible que la cámara no reciba señales cuando se encuentre bajo el agua o cuando el estuche esté húmedo.

Al cerrar el estuche, asegúrese de que la correa no queda atrapada en la junta hermética y de que el cierre no tiene restos de suciedad.

Si no sigue estas indicaciones, podrían producirse infiltraciones.

Después de utilizar el estuche, ciérrela y lávela minuciosamente con agua limpia.

Si se descuidan la limpieza y el mantenimiento, podrían quedar depósitos de sal y causar un mal funcionamiento.

Después de usar el estuche impermeable, asegúrese de eliminar todo resto de suciedad, arena, pelo o cualquier otro resto del estuche antes de sacar la cámara.

Français

Fixez la dragonne et la plaque de diffusion fournies avec le boîtier.

N'utilisez pas de dragonnes autres que celles fournies avec le boîtier étanche. Enlevez la courroie et fixez la dragonne avant d'utiliser le boîtier étanche sous l'eau. La courroie pourrait s'enrouler autour du cou et présenter ainsi un risque d'étranglement ou de blessure autre.

Veillez à ne pas rayer la surface de la plaque de diffusion au risque d'empêcher le flash d'être diffusé correctement.

L'efficacité de la plaque de diffusion peut être réduite si le sujet est trop proche de l'appareil.

Ouvrez le boîtier et appliquez de la graisse au silicone sur le joint d'étanchéité.

- Retirez le joint d'étanchéité comme illustré.
Veillez à ne pas enfoncer vos ongles dans le joint et à ne pas tirer trop fort dessus.
- À l'aide d'un coton-tige, enlevez les corps étrangers présents dans la rainure de montage du joint.
- Déposez une goutte de graisse sur votre doigt et enduisez toute la surface du joint d'étanchéité de manière uniforme.
- Réinsérez le joint d'étanchéité dans la rainure prévue pour l'accueillir.
Prenez soin de ne pas le tordre.

Pour garantir l'étanchéité du boîtier, il est recommandé de remplacer le joint une fois par an. Pour le remplacement du joint, contactez le service clientèle Canon.

Insérez l'appareil photo dans le boîtier et fermez-le.

Retirez la dragonne et vérifiez que la batterie et la carte mémoire sont insérées dans l'appareil photo.

Nombre de poids vendus séparément pour ce boîtier étanche (WW-DC1) et recommandés pour le montage :

Dans l'eau de mer : 1 poids

Dans l'eau douce : 1 poids

Utilisation de la molette de sélection

L'utilisation de la molette de sélection avec le boîtier étanche est légèrement différente de celle de l'appareil photo.

Appuyez sur les touches ◀ ▶ en même temps que sur la touche FUNC (①).

Utilisation de la bague de réglage

Tournez la bague de réglage (②).

Utilisation du flash externe sous-marin (disponible dans le commerce)

Attachez le flash externe sous-marin (disponible dans le commerce) à la griffe (③). Lorsque vous utilisez le câble en fibres optiques, fixez le couvercle (④) jusqu'au déclic comme indiqué, puis insérez le câble en fibres optiques dans l'orifice. Lisez les manuels correspondants pour savoir comment attacher le flash externe et le câble en fibres optiques.

Utilisation de l'écran tactile

Les opérations tactiles ne sont pas disponibles lorsque l'appareil photo est dans le boîtier.

Utilisation de la fonction LAN sans fil

Lors de l'utilisation du boîtier étanche, l'appareil photo peut éprouver des difficultés à capter les signaux du LAN sans fil. En outre, il se peut que l'appareil photo ne puisse pas capter les signaux sous l'eau ou si le boîtier est mouillé.

Lorsque vous fermez le boîtier, assurez-vous que la dragonne n'est pas coincée dans le joint d'étanchéité et qu'il n'y a pas de corps étrangers sur le joint.

Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer des infiltrations.

Après utilisation du boîtier, fermez-le et lavez-le soigneusement avec de l'eau propre.

Si le boîtier n'est pas correctement nettoyé et entretenu, des dépôts de sel risquent de subsister, ce qui pourrait provoquer des dysfonctionnements.

Après avoir utilisé le boîtier étanche, éliminez les saletés, le sable, les cheveux ou autres particules du boîtier avant de sortir l'appareil photo.

Italiano

Collegare la cinghietta e il diffusore in dotazione con la fotocamera.

Non collegare cinghiette diverse da quelle fornite con la custodia subacquea. Prima di utilizzare la custodia subacquea sott'acqua, rimuovere la cinghia tracolla e collegare la cinghietta da polso. La cinghia tracolla utilizzata in queste condizioni potrebbe causare soffocamento o altre lesioni. Non graffiare la superficie del diffusore, poiché ciò potrebbe impedire alla luce del flash di diffondersi correttamente. L'efficacia del diffusore potrebbe risultare comunque ridotta se il soggetto è troppo vicino alla fotocamera.

Aprire la custodia e applicare grasso al silicone alla guarnizione impermeabile.

- Rimuovere la guarnizione impermeabile come mostrato.
Non inserirvi le unghie né estrarla con forza.
- Rimuovere eventuali residui presenti nella scanalatura di avviamento con un batuffolo di cotone.
- Applicare una goccia di grasso sulla punta delle dita e spalmarla uniformemente su tutta la superficie della guarnizione impermeabile.
- Riposizionare la guarnizione impermeabile nella relativa scanalatura di avviamento. Prestare attenzione a non piegarla.

Per garantire l'impermeabilità della custodia, sostituire la guarnizione una volta all'anno. Per informazioni sulle guarnizioni sostitutive, contattare l'Help Desk del Supporto Clienti Canon.

Inserire la fotocamera nella custodia e chiuderla.

Rimuovere la cinghietta dalla fotocamera e assicurarsi che la batteria e la scheda di memoria siano inserite.

Numero consigliato di pesi per custodia subacquea (WW-DC1) venduti separatamente:

In acqua di mare: 1 peso

In acqua dolce: 1 peso

Utilizzo della ghiera di controllo

L'utilizzo della ghiera di controllo con la custodia subacquea differisce leggermente da quello della fotocamera.

Premere i pulsanti ◀ ▶ e premere contemporaneamente il pulsante FUNC (①).

Utilizzo della ghiera anteriore

Ruotare la ghiera anteriore (②).

Utilizzo del flash esterno subacqueo (disponibile in commercio)

Collegare il flash esterno subacqueo (disponibile in commercio) alla slitta (③). Se si utilizza un cavo in fibra ottica, collegare l'accessorio di copertura (④) con uno scatto come illustrato, quindi inserire il cavo in fibra ottica nel foro. Consultare i relativi manuali per informazioni dettagliate su come collegare il flash esterno e il cavo in fibra ottica.

Utilizzo del pannello a tocco

Quando la fotocamera è inserita in una custodia, il pannello a tocco non può essere utilizzato.

Utilizzo della funzione LAN wireless

L'uso della custodia subacquea può ostacolare la ricezione dei segnali della LAN wireless da parte della fotocamera. La fotocamera potrebbe inoltre non ricevere i segnali quando è sott'acqua o quando la custodia è bagnata.

Quando si chiude la custodia, assicurarsi che la cinghietta non si incasti nella guarnizione impermeabile e che non siano presenti particelle estranee sulla guarnizione.

In caso contrario, si potrebbero causare infiltrazioni.

Dopo avere utilizzato la custodia, chiuderla e lavarla accuratamente con acqua dolce.

Se la custodia non viene pulita in modo adeguato, potrebbe non essere possibile rimuovere i depositi di sale, con conseguente rischio di malfunzionamento.

Dopo aver utilizzato la custodia subacquea, assicurarsi di eliminare eventuali residui di sporcizia, sabbia, capelli o altre particelle estranee prima di rimuovere la fotocamera.

Русский

Закрепите ремень и установите рассеивающую пластину, входящие в комплект поставки футляра.

Не закрепляйте никаких других ремней, кроме входящих в комплект водонепроницаемого футляра. Перед использованием водонепроницаемого футляра под водой снимите шейный ремень и закрепите ремень для запястья. При использовании шейного ремня, учтите, что он может обмотаться вокруг шеи и вызвать удушье или привести к другим травмам. Остерегайте поверхность рассеивающей пластины от царапин, так как они могут привести к неправильному рассеиванию света вспышки. Если объект расположен слишком близко к камере, эффективность рассеивающей пластины может снизиться.

Откройте футляр и нанесите силиконовую смазку на водонепроницаемую прокладку.

- Снимите водонепроницаемую прокладку, как показано на рисунке. Не прищипывайте водонепроницаемую прокладку ногтями и не тяните ее с силой.
- Ватной палочкой удалите из монтажной канавки всю грязь.
- Нанесите небольшое количество (каплю) смазки на кончик пальца и равномерно покройте смазкой всю поверхность водонепроницаемой прокладки.
- Установите водонепроницаемую прокладку обратно в монтажную канавку. Следите, чтобы прокладка не перекручивалась.

Для поддержания водонепроницаемости футляра необходимо заменять прокладку один раз в год. За запасными прокладками обращайтесь в службу поддержки клиентов компании Canon.

Установите камеру в футляр, затем закройте его.

Снимите ремень с камеры и убедитесь, что установлены карта памяти и аккумулятор.

Рекомендуемое количество грузов для водонепроницаемого футляра (WW-DC1):

В морской воде: 1 груз

В пресной воде: 1 груз

Использование диска управления

Использование диска управления с водонепроницаемым футляром немного отличается от использования этого диска на самой камере.

Нажимайте кнопки ◀ ▶ при нажатой кнопке FUNC (①).

Использование кольца управления

Поворачивайте кольцо управления (②).

Использование внешней подводной вспышки

Установите внешнюю подводную вспышку (имеется в продаже) на холодный башмак (③). При использовании волоконно-оптического кабеля установите крышку (④) до щелчка, как показано на рисунке, а затем введите волоконно-оптический кабель в отверстие. Подробные сведения об установке внешней вспышки и оптического кабеля см. в соответствующих руководствах.

Использование сенсорной панели

Работа с сенсорной панелью невозможна, когда камера находится в футляре.

Использование функции беспроводной ЛВС

При использовании водонепроницаемого футляра возможны проблемы с приемом камерой сигналов беспроводной ЛВС. Кроме того, камера, возможно, не будет принимать сигналы под водой или в мокром футляре.

Закрывая футляр, убедитесь, что ремень не защемился в водонепроницаемой прокладке и что на прокладке нет посторонних частиц.

Невыполнение этого требования может привести к протечкам.

После использования футляра закройте его и тщательно промойте чистой водой.

Недостаточная чистка и ненадлежащий уход за футляром могут привести к отложению остатков соли и, в результате, к неполадкам в работе.

После использования водонепроницаемого футляра перед извлечением камеры обязательно очистите футляр от грязи, песка, волос и другого мусора.

中文